



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)



## MULTILIJADORA / SMERIGLIATRICE ORBITALE A DELTA PPS 200 C2

**IT / MT**

**SMERIGLIATRICE ORBITALE A DELTA**

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

**GB / MT**

**MULTI SANDER**

Translation of the original instructions

**PT**

**LIXADORA PENTA**

Tradução do manual de instruções original

**DE / AT / CH**

**PENTASCHLEIFER**

Originalbetriebsanleitung

**IAN 458678\_2401**

**IT / PT**

**IT / MT**

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

**PT**

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

**GB / MT**

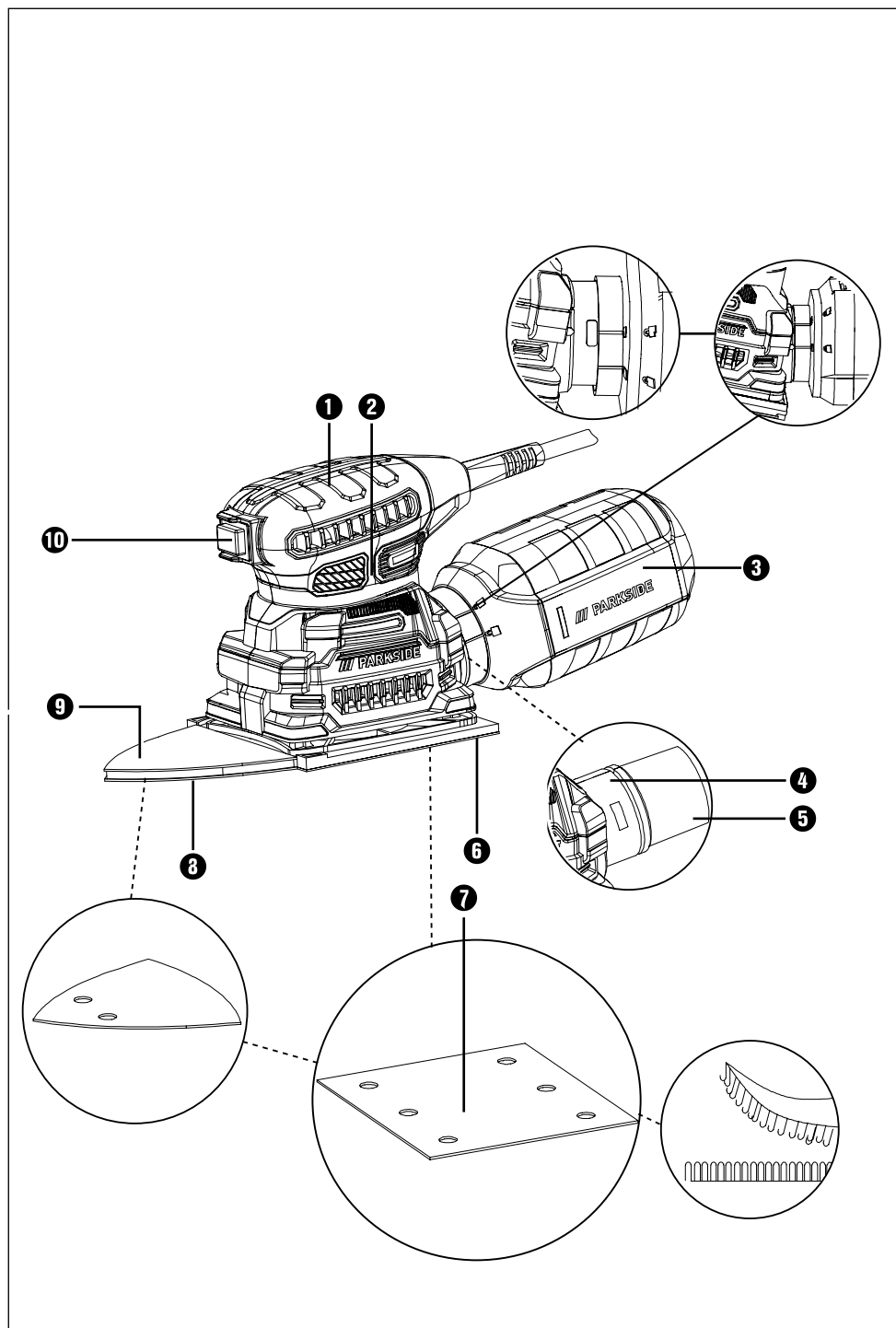
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**DE / AT / CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                             |        |    |
|----------|---------------------------------------------|--------|----|
| IT/MT    | Traduzione delle istruzioni d'uso originali | Pagina | 1  |
| PT       | Tradução do manual de instruções original   | Página | 13 |
| GB/MT    | Translation of the original instructions    | Page   | 25 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                   | Seite  | 37 |



# Indice

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduzione</b>                                              | <b>2</b>  |
| Uso conforme                                                     | 2         |
| Dotazione                                                        | 2         |
| Volume della fornitura                                           | 2         |
| Dati tecnici                                                     | 2         |
| <b>Indicazioni generali di sicurezza per elettrodomestici</b>    | <b>3</b>  |
| 1. Sicurezza sul posto di lavoro                                 | 3         |
| 2. Sicurezza elettrica                                           | 3         |
| 3. Sicurezza delle persone                                       | 4         |
| 4. Uso e trattamento dell'elettrodomestico                       | 4         |
| 5. Assistenza                                                    | 5         |
| Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio | 5         |
| Accessori/dispositivi supplementari originali                    | 6         |
| <b>Uso</b>                                                       | <b>6</b>  |
| Accensione e spegnimento                                         | 6         |
| Fissaggio del foglio abrasivo                                    | 6         |
| Aspirazione di polvere                                           | 7         |
| Istruzioni operative, consigli e accorgimenti                    | 8         |
| <b>Manutenzione e pulizia</b>                                    | <b>8</b>  |
| <b>Smaltimento</b>                                               | <b>8</b>  |
| <b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b>                    | <b>9</b>  |
| <b>Assistenza</b>                                                | <b>11</b> |
| <b>Importatore</b>                                               | <b>11</b> |
| <b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b>    | <b>12</b> |

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità.

Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

## Uso conforme

L'apparecchio è idoneo per la levigatura a secco di legno, materiali plastici e vernici. Qualunque altro impiego e qualunque modifica è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta il rischio di infortuni. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

## Dotazione

- ❶ Impugnatura
- ❷ Smerigliatrice orbitale a delta
- ❸ Contenitore di raccolta polvere
- ❹ Allacciamento (aspirazione)
- ❺ Adattatore per aspirazione polvere esterna
- ❻ Piano abrasivo (quadrato)
- ❼ Foglio abrasivo
- ❽ Piano abrasivo (triangolo inferiore)
- ❾ Piano abrasivo (triangolo superiore)
- ❿ Interruttore ON/OFF

## Volume della fornitura

- 1 smerigliatrice orbitale a delta
- 6 fogli abrasivi (grana 120)
- 1 contenitore di raccolta polvere
- 1 adattatore per aspirazione polvere esterna
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

## Dati tecnici

|                                 |                                                            |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Tensione nominale               | 230 V ~, 50 Hz<br>(Corrente alternata)                     |
| Assorbimento nominale           | 200 W                                                      |
| Numero di giri nominale         | $n_0$ 14000 min <sup>-1</sup>                              |
| Numero di oscillazioni nominale | $n_0$ 28000 min <sup>-1</sup>                              |
| Dimensioni del foglio abrasivo  | Quadrato<br>112 x 112 mm<br>Triangolare<br>93 x 93 x 92 mm |
| Classe di protezione            | II/□ (isolamento doppio)                                   |

## Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

Valore misurato relativo al rumore rilevato ai sensi della norma EN 62841. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotroutensile classificato A:

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| Livello di pressione sonora | $L_{PA} = 81,5$ dB (A) |
| Livello di potenza acustica | $L_{WA} = 89,5$ dB (A) |
| Fattore di incertezza       | K = 3 dB               |



**Indossare una protezione acustica!**

Valori di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 62841:

|                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| Valore di emissione delle vibrazioni | $a_h = 5,71$ m/s <sup>2</sup> |
| Fattore di incertezza                | K = 1,5 m/s <sup>2</sup>      |

## NOTA

- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrodomestici.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

## ⚠ AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrodomestico viene utilizzato e, in particolare, del modo in cui il pezzo viene lavorato.
- Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni prevedono l'uso di guanti durante l'impiego dell'elettrodomestico e la limitazione dei tempi di lavoro. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrodomestico è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



## Indicazioni generali di sicurezza per elettrodomestici

## ⚠ AVVERTENZA!

- **Osservare tutte le indicazioni relative alla sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

## Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrodomestici collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) o a elettrodomestici a batteria (senza cavo di rete).

## 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettrodomestici in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'elettrodomestico.

## 2. Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettrodomestico deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata.**  
**Non utilizzare connettori adattatori con elettrodomestici collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto col suolo, sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

- c) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrotroutensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti in movimento.** Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrotroutensile, utilizzare solo prolunghe ammesse anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrotroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale evita il rischio di scosse elettriche.

### 3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrotroutensile. Non utilizzare l'elettrotroutensile se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrotroutensile può dare luogo a gravi lesioni.
  - b) **Indossare dispositivi di protezione individuali e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettrotroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrotroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrotroutensile o si collega l'elettrotroutensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
  - d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettrotroutensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrotroutensile possono provocare lesioni.
  - e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettrotroutensile, soprattutto in situazioni impreviste.
  - f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontani i capelli e gli indumenti dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
  - g) **Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere e aspiratrucioli, occorre collegarli e utilizzarli correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
  - h) **Anche se si è acquisita dimestichezza con l'apparecchio usandolo spesso, non sentirsi troppo sicuri e non mancare di rispettare le regole sulla sicurezza nell'uso di elettrotroutensili.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

### 4. Uso e trattamento dell'elettrotroutensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettrotroutensile. Utilizzare l'elettrotroutensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettrotroutensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.

- b) **Non utilizzare elettrooutensili con interruttore guasto.** Un elettrooutensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettrooutensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettrooutensile.
- d) **Conservare gli elettrooutensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrooutensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrooutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli elettrooutensili e gli utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrooutensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrooutensile.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrooutensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con bordi di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettrooutensili, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrooutensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrooutensile in situazioni impreviste.

## 5. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettrooutensile solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettrooutensile.

## Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio

**Per evitare pericoli di lesioni e d'incendio nonché pericoli per la salute**

- **Se si lavora all'aperto, collegare l'apparecchio a un circuito di sicurezza per correnti di guasto con un massimo di 30 mA di corrente di apertura.**
- **Utilizzare unicamente un cavo di prolunga omologato per uso all'aperto.**
- **Fissare il pezzo di lavoro. Utilizzare dispositivi di serraggio/morsetti a vite, per fissare il pezzo da lavorare.** In tal modo verrà fissato più saldamente rispetto al fissaggio manuale.
- **In caso di pericolo, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.**
- **Il cavo di rete deve trovarsi sempre dietro l'apparecchio.**
- **PERICOLO D'INCENDIO DOVUTO ALLO SVILUPPO DI SCINTILLE!** La molatura dei metalli comporta la formazione di scintille. Fare quindi assolutamente attenzione a non arrecare danni alle persone e a non lavorare nelle vicinanze di materiali infiammabili.

## **AVVERTENZA! POLVERI TOSSICHE!**

- Polveri di materiali come pittura contenente piombo, alcuni tipi di legno e metallo potrebbero essere nocive alla salute. Il contatto con queste polveri o la loro inalazione può rappresentare un pericolo per la salute dell'utente o delle altre persone presenti nelle vicinanze.

## **AVVERTENZA! PERICOLO PER LA PRESENZA DI POLVERE!**

- In caso di lavorazione prolungata del legno e qualora venissero lavorati in particolare materiali che potrebbero produrre polveri pericolose per la salute, collegare l'apparecchio a un idoneo impianto esterno di aspirazione delle polveri. **Indossare occhiali protettivi e mascherina antipolvere!**
- **Provvedere a una sufficiente aerazione nella lavorazione di plastiche, vernici, smalti, ecc.**
- **Non impregnare materiali o superfici da lavorare con fluidi contenenti solventi.**
- **Evitare di levigare colori o contenenti piombo o altri materiali pericolosi per la salute.**
- **Non lavorare materiali contenenti amianto.** L'amianto è considerato cancerogeno.
- **L'apparecchio è predisposto per la levigatura di superfici asciutte in legno, plastica, metallo e mastice nonché di superfici laccate.**
- **Non lavorare materiali o superfici umidi.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Durante la lavorazione, afferrare sempre l'apparecchio saldamente con entrambe le mani.**
- **Non poggiare assolutamente le mani accanto o sull'apparecchio o sulla superficie da lavorare, poiché in caso di scivolamento sussiste il rischio di lesioni.**
- **Spegnere sempre l'apparecchio e prima di posare l'apparecchio attendere che il foglio abrasivo 7 smetta di vibrare.**

- **Durante le pause di lavoro, prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'apparecchio (es. sostituzione della carta abrasiva) e in caso di non utilizzo, staccare sempre la spina dalla presa.**
- **L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.**
- **Sostenere l'elettrotensile solo dalle superfici di impugnatura isolate, poiché la superficie di molatura potrebbe colpire il proprio cavo di allacciamento.** Il danneggiamento di una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti in metallo dell'apparecchio e causare così una scossa elettrica.

## **Accessori/dispositivi supplementari originali**

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi indicati nelle istruzioni per l'uso.** L'uso di apparecchi o accessori diversi da quelli indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.

## **Uso**

### **Accensione e spegnimento**

#### **Accensione**

- ◆ premere l'interruttore ON/OFF 10 portandolo in posizione "I".

#### **Spegnimento**

- ◆ premere l'interruttore ON/OFF 10 portandolo in posizione "0".

### **Fissaggio del foglio abrasivo**

## **AVVERTENZA!**

- Prima di eseguire lavori sull'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

## NOTA

- Prima di fissare un nuovo foglio abrasivo **7** rimuovere la polvere e lo sporco dal piano abrasivo **6**, **8** e **9**.
- Verificare la corrispondenza dei fori di aspirazione sul foglio abrasivo e sul piano abrasivo.
- ◆ Posizionare il foglio abrasivo **7** a filo con uno dei lati del piano abrasivo **6**, **8** e **9**.
- ◆ Dopo di ciò posare il foglio abrasivo **7** sul piano abrasivo **6**, **8** e **9** e premerlo in modo che aderisca bene.

Materiali diversi necessitano di diverse grane; le grane adatte per i rispettivi lavori sono indicate nei nostri consigli non impegnativi al paragrafo "Istruzioni operative, consigli e accorgimenti".

## Aspirazione di polvere

### Indossare una mascherina antipolvere!

## ⚠ AVVERTENZA! PERICOLO D'INCENDIO!

- Lavorando con elettrotensili dotati di contenitore di raccolta polvere **3** o collegati all'apparecchio tramite un dispositivo di aspirazione della polvere, sussiste il rischio di incendio! In condizioni sfavorevoli, come ad es. in caso di formazione di scintille, di molatura del metallo o in presenza di resti di metallo nel legno, la polvere di legno nel sacco della polvere (o nel sacchetto filtro dell'aspirapolvere) può incendiarsi. Ciò può succedere in particolare se la polvere di legno è mescolata a resti di vernice o altre sostanze chimiche e il materiale si è surriscaldato dopo un lungo tempo di lavorazione. Evitare pertanto assolutamente il surriscaldamento del materiale e dell'apparecchio e prima delle pause di lavoro svuotare sempre il contenitore di raccolta polvere **3** o il sacchetto filtro dell'aspirapolvere.

## Aspirazione della polvere con contenitore di raccolta polvere

### Applicazione del contenitore di raccolta polvere

- ◆ Spingere il contenitore di raccolta polvere **3** sull'apparecchio. Far coincidere il simbolo  del contenitore di raccolta polvere **3** con il simbolo ► dell'apparecchio. Girare il contenitore di raccolta polvere **3** sul simbolo  per bloccarla (vedere la figura dettagliata nella pagina pieghevole superiore).

### Rimozione del contenitore di raccolta polvere

- ◆ Girare il simbolo  del contenitore di raccolta polvere **3** sul simbolo  dell'apparecchio (vedere la figura dettagliata nella pagina pieghevole superiore). Sfilare il contenitore di raccolta polvere **3** dall'apparecchio.

## NOTA

- Per garantire un rendimento ottimale nell'aspirazione della polvere, svuotare e scuotere regolarmente il contenitore di raccolta polvere **3**.
- Per l'aspirazione della polvere sono necessari fogli abrasivi forati.

## Aspirazione della polvere tramite aspirazione esterna

### Collegamento

- ◆ per aspirare la polvere tramite aspirapolvere, inserire il tubo flessibile di aspirazione di un impianto di aspirazione polveri omologato (es. di un aspirapolvere da officina) nel rispettivo attacco **4**.

## NOTA

- Se necessario, utilizzare l'adattatore **5** infilandolo nell'attacco **4**.

### Rimozione

- ◆ sfilare il tubo flessibile dell'impianto di aspirazione polveri dall'attacco **4** o all'occorrenza dall'adattatore **5**.

## Istruzioni operative, consigli e accorgimenti

- ◆ Condurre l'apparecchio parallelamente alla superficie da lavorare, con movimenti circolari o alternatamente in direzione longitudinale e trasversale.
- ◆ Non premere sull'apparecchio. I fogli abrasivi altrimenti si bloccano compromettendo così il risultato della levigatura.
- ◆ Pulire di tanto in tanto il foglio abrasivo ⑦ con l'aspirapolvere.
- ◆ Non utilizzare mai lo stesso foglio abrasivo ⑦ per lavorare materiali diversi (es. legno e subito dopo metallo).

Nella seguente tabella sono indicati valori non vincolanti che contribuiscono a trovare il giusto foglio abrasivo ⑦.

| Legno                                                               | Foglio abrasivo/grana |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Lavorazione con legno                                               | 40-240                |
| Levigatura preliminare, per es. di travi e assi grezzi non piallati | 40, 60                |
| Sfacciatura                                                         | 80, 100, 120          |
| Levigatura di precisione di legni duri                              | 180, 240              |

| Vernici/smalti                                                                          | Foglio abrasivo/grana |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Lavorazione di strati di vernice/smalto o fondi come materiali di riempimento e mastice | 40-320                |
| Levigatura di pitture                                                                   | 40, 60                |
| Levigatura di pitture di fondo                                                          | 80, 100, 120          |
| Levigatura finale di mani di fondo prima della verniciatura                             | 180, 240, 320         |

## Manutenzione e pulizia

### ⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Prima di eseguire lavori sull'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

- Pulire l'apparecchio subito dopo il termine del lavoro.
- Non utilizzare oggetti acuminati per la pulizia dell'apparecchio. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare assolutamente benzina, solventi o detersivi in grado di aggredire la plastica. Per la pulizia accurata dell'apparecchio è necessario un aspirapolvere.
- Le aperture di aerazione devono essere sempre libere.
- Eliminare la polvere più tenace con un pennello.

## Smaltimento



**Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!**

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali. Smaltire l'imballaggio conformemente alle

norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## **Garanzia della Kompernass Handels GmbH**

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### **Condizioni di garanzia**

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto.

Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Ambito della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### **La garanzia non si applica nei seguenti casi**

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

### **Trattamento dei casi di garanzia**

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 458678\_2401 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) nella categoria Assistenza.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) è possibile consultare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si giunge direttamente al sito [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selezionare il Paese e cercare i manuali di istruzioni con l'apposita funzione di ricerca. Inserendo il Codice articolo (IAN) 458678\_2401 si può consultare il manuale di istruzioni del proprio articolo.

## Assistenza

### **IT Assistenza Italia**

Tel.: 800172663

Modulo di contatto su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### **MT Service Malta**

Tel.: 80065168

Modulo di contatto su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 458678\_2401

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del  
Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente  
che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

**Direttiva macchine**  
(2006/42/EC)

**Compatibilità elettromagnetica**  
(2014/30/EU)

**Direttiva RoHS**  
(2011/65/EU)\*

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

**Tipo/denominazione dell'apparecchio:** Smerigliatrice orbitale a delta PPS 200 C2

**Anno di produzione:** 06–2024

**Numero di serie:** IAN 458678\_2401

Bochum, 24/04/2024



Semi Uguzlu  
- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

# Índice

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introdução</b>                                                | <b>14</b> |
| Utilização correta                                               | 14        |
| Equipamento                                                      | 14        |
| Conteúdo da embalagem                                            | 14        |
| Dados técnicos                                                   | 14        |
| <b>Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas</b> | <b>15</b> |
| 1. Segurança no local de trabalho                                | 15        |
| 2. Segurança elétrica                                            | 15        |
| 3. Segurança de pessoas                                          | 16        |
| 4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica               | 17        |
| 5. Assistência Técnica                                           | 17        |
| Instruções de segurança específicas do aparelho                  | 17        |
| Acessórios/aparelhos adicionais de origem                        | 18        |
| <b>Operação</b>                                                  | <b>19</b> |
| Ligar e desligar                                                 | 19        |
| Fixar folha de lixa                                              | 19        |
| Aspirar pó                                                       | 19        |
| Instruções de trabalho, dicas e truques                          | 20        |
| <b>Manutenção e limpeza</b>                                      | <b>20</b> |
| <b>Eliminação</b>                                                | <b>21</b> |
| <b>Garantia da Kompernass Handels GmbH</b>                       | <b>21</b> |
| <b>Assistência Técnica</b>                                       | <b>23</b> |
| <b>Importador</b>                                                | <b>23</b> |
| <b>Tradução da Declaração de Conformidade original</b>           | <b>24</b> |

## Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

## Utilização correta

O aparelho é adequado para lixar a seco madeira, plásticos e tintas/vernizes. Qualquer outra utilização ou alteração é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta. O aparelho não se destina ao uso comercial.

## Equipamento

- ❶ Superfície de aderência
- ❷ Lixadora Penta
- ❸ Caixa de recolha de pó
- ❹ Ligação (aspiração)
- ❺ Adaptador para aspiração externa de poeiras
- ❻ Placa de lixar (quadrada)
- ❼ Folha de lixa
- ❽ Placa de lixar (triângulo inferior)
- ❾ Placa de lixar (triângulo superior)
- ❿ Interruptor LIGAR/DESLIGAR

## Conteúdo da embalagem

- 1 Lixadora Penta
- 6 Folhas de lixa (grão 120)
- 1 Caixa de recolha de p 
- 1 Adaptador para aspir o externa de poeiras
- 1 Manual de instru es

## Dados técnicos

|                               |                                                          |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Tensão nominal                | 230 V ~, 50 Hz<br>(corrente alter-<br>nada)              |
| Consumo nominal               | 200 W                                                    |
| Rota o nominal                | $n_0$ 14000 rpm                                          |
| Oscila o nominal              | $n_0$ 28000 rpm                                          |
| Dimensões da folha<br>de lixa | quadrada<br>112 x 112 mm<br>Triângulo<br>93 x 93 x 92 mm |
| Classe de prote o             | II/  (isolamento<br>duplo)                               |

## Informa es sobre ruído e vibra o

Valor de medi o de ruído, determinado de acordo com a Norma EN 62841. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica  , em geral:

Nível de pressão acústica  $L_{PA} = 81,5$  dB (A)

Nível de potência acústica  $L_{WA} = 89,5$  dB (A)

Incerteza  $K = 3$  dB



### Usar protetores auriculares!

Valores de oscila o (soma vetorial de três sentidos) determinados de acordo com a Norma EN 62841:

Valor da emissão de

vibra o  $a_h = 5,71$  m/s<sup>2</sup>

Incerteza  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## NOTA

- ▶ Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem ser utilizados para comparação com outra ferramenta elétrica.
- ▶ Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados também podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da pressão.

## ⚠ AVISO!

- ▶ Durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, as emissões de vibrações e as emissões de ruído podem divergir dos valores indicados, dependendo do tipo de utilização da ferramenta elétrica, especialmente, do tipo de peça a trabalhar.
- ▶ Tente manter a pressão tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como, por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem pressão).



## Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

## ⚠ AVISO!

- ▶ **Leia todas as instruções de segurança, outras instruções, figuras e os dados técnicos que estão incluídos nesta ferramenta elétrica.** O não cumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

## Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

O conceito “Ferramenta elétrica”, utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

## 1. Segurança no local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.
- Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas.** Em caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

## 2. Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada.**  
**Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra.** Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico, caso o seu corpo esteja ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

- d) **Não utilize o cabo de ligação para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças do aparelho móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.
  - e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
  - f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual.**  
A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.
- ### 3. Segurança de pessoas
- a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
  - b) **Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção anti-poeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
  - c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, elevar ou transportar.** Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica a uma fonte de alimentação quando esta já se encontra ligada, podem ocorrer acidentes.
  - d) **Retire as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
  - e) **Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
  - f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças móveis.** Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
  - g) **Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, estes têm de ser ligados e utilizados corretamente.**  
A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.
  - h) **Não confie numa falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo que esteja familiarizado com a ferramenta elétrica após uma utilização frequente.** O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

#### 4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador amovível antes de realizar ajustes no aparelho, substituir peças da ferramenta de aplicação ou se não estiver a utilizar a ferramenta elétrica.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização da ferramenta elétrica por pessoas que não estejam familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas e da ferramenta de aplicação. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar a ferramenta elétrica, as peças danificadas devem ser reparadas.** Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.

- g) **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a exercer.** A utilização de ferramentas elétricas para utilizações diferentes das previstas pode originar situações perigosas.
- h) **Mantenha os punhos e as superfícies de pegar secos, limpos e livres de óleo e gordura.**  
Punhos e superfícies de pegar escorregadios não permitem uma operação e um controlo seguros da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

#### 5. Assistência Técnica

- a) **Solicite a reparação da sua ferramenta elétrica apenas por técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.

#### Instruções de segurança específicas do aparelho

Para evitar perigo de ferimentos e de incêndio, bem como perigos para a saúde:

- **Se trabalhar ao ar livre, ligue o aparelho por meio de um disjuntor diferencial residual (DR) com uma corrente de ativação máxima de 30mA.**
- **Utilize apenas uma extensão adequada para áreas exteriores.**
- **Fixe a peça a trabalhar. Utilize tensores/o torno de bancada para fixar a peça a trabalhar.** Desta forma, fica mais segura do que com a sua mão.
- **Em caso de perigo, retire imediatamente a ficha da tomada.**
- **Coloque o cabo de alimentação sempre para trás do aparelho.**

- **PERIGO DE INCÊNDIO DEVIDO A PROJEÇÃO DE FAÍSCAS!** Ao lixar metais são projetadas faíscas. Por esta razão, tenha sempre atenção para não colocar pessoas em perigo e certifique-se de não se encontram quaisquer materiais inflamáveis próximo da área de trabalho.

## **⚠ AVISO! POEIRAS TÓXICAS!**

- Poeiras de materiais, como tinta que contenha chumbo, alguns tipos de madeira e metal podem ser prejudiciais para a saúde. O contacto ou a inalação destas poeiras podem representar perigo para o operador da máquina e para as pessoas que se encontram na proximidade.

## **⚠ AVISO! PERIGO DEVIDO A POEIRAS!**

- Em longos períodos de trabalho com madeira e, em especial, quando forem trabalhados materiais que libertem poeiras nocivas para a saúde, ligue o aparelho a um sistema de aspiração de poeiras externo. **Use óculos de proteção e uma máscara antipoeiras!**
- **Ao trabalhar plásticos, tintas, vernizes, etc., assegure uma ventilação suficiente.**
- **Não impregne os materiais ou as superfícies a trabalhar em líquidos que contenham solventes.**
- **Evite lixar tintas que contenham chumbo ou outros materiais prejudiciais à saúde.**
- **Material que contenha amianto não pode ser trabalhado.** O amianto pode causar cancro.

- **O aparelho foi concebido para lixar a seco superfícies de madeira, plástico, metal e betume, bem como superfícies pintadas.**
- **Não trabalhe materiais molhados ou superfícies húmidas.** A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- **Durante o trabalho, agarre bem o aparelho, sempre com as duas mãos.**
- **Nunca coloque as mãos junto ou à frente do aparelho e das superfícies a trabalhar, uma vez que existe perigo de ferimentos em caso de escorregamento.**
- **Desligar sempre o aparelho e deixar a folha de lixa ⑦ parar, antes de pousar o aparelho.**
- **Retire sempre a ficha da tomada em caso de pausas durante o trabalho, antes de todos os trabalhos no aparelho (p. ex. substituição da lixa) e caso não utilize o aparelho.**
- **O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.**
- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas do punho, pois a superfície de lixa pode atingir o próprio cabo de alimentação.** A daniificação de um cabo condutor de tensão pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e dar origem a um choque elétrico.

## **Acessórios/aparelhos adicionais de origem**

- **Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções.** A utilização de ferramentas de aplicação ou outros acessórios diferentes dos recomendados no manual de instruções pode significar perigo de ferimentos para si.

## Operação

### Ligar e desligar

#### Ligar

- ◆ Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR ⑩ na posição "I".

#### Desligar

- ◆ Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR ⑩ na posição "0".

### Fixar folha de lixa

#### ⚠ AVISO!

- ▶ Antes de efetuar qualquer trabalho no aparelho, retire sempre a ficha da tomada.

#### NOTA

- ▶ Antes de fixar uma nova folha de lixa ⑦, remova qualquer vestígio de pó e sujidade placa de lixar ⑥, ⑧ e ⑨.
- ▶ Tenha em atenção a correspondência dos orifícios de aspiração na folha de lixa e na placa de lixar.
- ◆ Coloque a folha de lixa ⑦ nivelada num lado da placa de lixar ⑥, ⑧ e ⑨.
- ◆ Em seguida, coloque a folha de lixa ⑦ sobre a placa de lixar ⑥, ⑧ e ⑨ e pressione-a para fixar.

Materiais diversos necessitam de diferentes grãos, para saber qual o grão mais adequado para os determinados trabalhos, consulte as nossas recomendações não vinculativas em "Instruções de trabalho, dicas e truques".

### Aspirar pó

Use uma máscara de proteção antipoeiras!

#### ⚠ AVISO! PERIGO DE INCÊNDIO!

- ▶ Existe perigo de incêndio ao trabalhar com ferramentas elétricas que dispõem de uma caixa de recolha de pó ③ ou que podem ser ligadas ao aspirador através de um sistema de aspiração de poeiras! Em condições adversas, como p. ex. em caso de projeção de faíscas ao lixar metal ou resíduos de metal em madeira, pode-se inflamar pó de madeira no saco de pó (ou no saco de recolha do pó do aspirador). Isto pode acontecer, especialmente se o pó da madeira estiver misturado com restos de tinta ou outras substâncias químicas e o material a lixar estiver muito quente após trabalhos longos. Por esta razão, evite sempre um sobreaquecimento do material a lixar e do aparelho e, antes de pausas no trabalho, esvazie sempre a caixa de recolha de pó ③ ou o saco de pó do aspirador.

### Aspiração do pó com caixa de recolha de pó

#### Colocar a caixa de recolha de pó

- ◆ Monte a caixa de recolha de pó ③ no aparelho. Ao mesmo tempo, desloque o símbolo  na caixa de recolha de pó ③ até ao símbolo  no aparelho. Rode a caixa de recolha de pó ③ até ao símbolo  para a bloquear (ver figura de pormenor na página desdobrável superior).

#### Remover a caixa de recolha de pó

- ◆ Rode o símbolo  na caixa de recolha de pó ③ até ao símbolo  no aparelho (ver figura de pormenor na página desdobrável superior). Retire a caixa de recolha de pó ③ do aparelho.

## NOTA

- ▶ Para garantir um desempenho ideal da aspiração, esvaziar e sacudir atempadamente a caixa de recolha de pó ❸.
- ▶ Para a aspiração de poeiras, necessita de folhas de lixa perfuradas.

## Aspiração de poeiras por aspiração externa

### Ligar

- ◆ Para a aspiração de poeiras com um aspirador, introduza o tubo de aspiração de um aparelho de aspiração de poeiras autorizado (p. ex. um aspirador industrial) na ligação ❹.

## NOTA

- ▶ Caso necessário, utilize o adaptador ❺, inserindo-o na ligação ❹.

### Remover

- ◆ Retire o tubo do aparelho de aspiração de pó da ligação ❹ ou, eventualmente, do adaptador ❺.

## Instruções de trabalho, dicas e truques

- ◆ Mova o aparelho paralelamente, num movimento circular plano ou alternadamente, longitudinal e transversalmente.
- ◆ Não pressionar o aparelho. As folhas de lixa assentam e deterioram, assim, o desempenho da lixa.
- ◆ Limpe a folha de lixa ❶ ocasionalmente com o aspirador.
- ◆ Nunca utilize a mesma folha de lixa ❶ para lixar diferentes materiais (p. ex. madeira e a seguir metal).

Na seguinte tabela encontra alguns valores não vinculativos para o ajudar a determinar a folha de lixa ❶ adequada.

| Madeira                                                    | Folha de lixa/grão |
|------------------------------------------------------------|--------------------|
| Tratamento de madeira                                      | 40–240             |
| Pré-lixar, p. ex., vigas e tábuas ásperas e não aplainadas | 40, 60             |
| Aplainar                                                   | 80, 100, 120       |
| Alisar madeiras duras                                      | 180, 240           |

| Tinta/verniz                                                                           | Folha de lixa/grão |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Processamento de camadas de tinta/verniz ou primários como enchimentos e revestimentos | 40–320             |
| Lixar para remover tinta                                                               | 40, 60             |
| Lixar subcapas                                                                         | 80, 100, 120       |
| Polimento final de primários antes de pintar                                           | 180, 240, 320      |

## Manutenção e limpeza

### ⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Antes de efetuar qualquer trabalho no aparelho, retire sempre a ficha da tomada.
- Limpe o aparelho logo após a conclusão do trabalho.
- Não utilizar objetos afiados para limpar o aparelho. Não podem entrar quaisquer líquidos no interior do aparelho.
- Utilize um pano seco para limpar o corpo do aparelho. Nunca utilize gasolina, diluentes ou detergentes agressivos para o plástico. Para efetuar uma limpeza profunda do aparelho, é necessário um aspirador.

- Os orifícios de ventilação têm de estar sempre desobstruídos.
- Remova o pó do lixamento aderente com um pincel.

## Eliminação



### **Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!**

O símbolo de um contêiner de lixo com rodas riscado, ao lado, indica que este aparelho está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU. Esta diretiva determina que não pode eliminar este aparelho, no fim da sua vida útil, no lixo doméstico comum, devendo entregá-lo em locais de recolha especialmente previstos para o efeito, depósitos de materiais recicláveis ou empresas de eliminação de resíduos.

**A eliminação é gratuita para si. Proteja o meio ambiente e elimine os resíduos de modo adequado.**



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor. Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1–7: plásticos, 20–22: papel e cartão, 80–98: compostos.

## Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Desde que incluídos no conteúdo da embalagem, os blocos acumuladores das séries X12V e X20V Team possuem igualmente 3 anos de garantir a partir da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

### Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

### Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

## Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. O âmbito da garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, como p. ex. lâminas de serra, lâminas sobresselentes, folhas de lixa, etc. nem danos em peças frágeis, como p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

## A cobertura da garantia não é válida para

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 458678\_2401 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro telefonicamente o Departamento de Assistência Técnica indicado em seguida ou use o nosso formulário de contacto, que poderá encontrar em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), na categoria Assistência Técnica.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) poderá visualizar e descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais. Com este código QR acede diretamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecione o seu país e procure os manuais de instruções através da máscara de pesquisa. Introduzindo o número do artigo (IAN) 458678\_2401 tem acesso ao manual de instruções para o seu artigo.

## **Assistência Técnica**

### **PT Assistência Portugal**

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 458678\_2401

## **Importador**

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu,  
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os  
seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

**Diretiva Máquinas**  
(2006/42/EC)

**Compatibilidade Eletromagnética**  
(2014/30/EU)

**Diretiva RSP**  
(2011/65/EU)\*

\* O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à limitação da utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrônicos.

### Normas harmonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

**Tipo/designação do aparelho:** Lixadora Penta PPS 200 C2

**Ano de fabrico:** 06-2024

**Número de série:** IAN 458678\_2401

Bochum, 23.04.2024



Semi Uguzlu  
- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

# Contents

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b>                                       | <b>26</b> |
| Intended use                                              | 26        |
| Features                                                  | 26        |
| Package contents                                          | 26        |
| Technical data                                            | 26        |
| <b>General power tool safety warnings</b>                 | <b>27</b> |
| 1. Work area safety                                       | 27        |
| 2. Electrical safety                                      | 27        |
| 3. Personal safety                                        | 27        |
| 4. Power tool use and care                                | 28        |
| 5. Service                                                | 29        |
| Appliance-specific safety instructions                    | 29        |
| Original accessories/auxiliary equipment                  | 30        |
| <b>Operation</b>                                          | <b>30</b> |
| Switching on and off                                      | 30        |
| Fitting the sanding sheet                                 | 30        |
| Extracting dust                                           | 30        |
| Work instructions, tips and tricks                        | 31        |
| <b>Maintenance and cleaning</b>                           | <b>31</b> |
| <b>Disposal</b>                                           | <b>32</b> |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty</b>                   | <b>32</b> |
| <b>Service</b>                                            | <b>34</b> |
| <b>Importer</b>                                           | <b>34</b> |
| <b>Translation of the original Conformity Declaration</b> | <b>35</b> |

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

## Intended use

This appliance is intended for the dry sanding of wood, metal and paintwork. Any other uses of the appliance are considered improper and carry the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. This appliance is not intended for commercial use.

## Features

- ❶ Grip
- ❷ Multi sander
- ❸ Dust collector
- ❹ Nozzle (suction)
- ❺ Adapter for external vacuum extraction
- ❻ Sanding plate (rectangular)
- ❼ Sanding sheet
- ❽ Sanding plate (triangle bottom)
- ❾ Sanding plate (triangle top)
- ❿ ON/OFF switch

## Package contents

- 1 multi sander
- 6 sanding sheets (120 grain)
- 1 dust collector
- 1 adapter for external vacuum extraction
- 1 set of operating instructions

## Technical data

|                           |                                                            |
|---------------------------|------------------------------------------------------------|
| Nominal voltage           | 230 V ~, 50 Hz (AC)                                        |
| Nominal power input       | 200 W                                                      |
| Nominal speed             | $n_0$ 14000 rpm                                            |
| Nominal oscillation speed | $n_0$ 28000 rpm                                            |
| Sanding sheet dimensions  | rectangular<br>112 x 112 mm<br>Triangle<br>93 x 93 x 92 mm |
| Protection class          | II/□ (double insulation)                                   |

## Noise and vibration data

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| Sound pressure level | $L_{PA} = 81.5$ dB (A) |
| Sound power level    | $L_{WA} = 89.5$ dB (A) |
| Uncertainty          | $K = 3$ dB             |



### Wear hearing protection!

Vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Vibration emission value | $a_h = 5.71$ m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty              | $K = 1.5$ m/s <sup>2</sup>    |

## NOTE

- The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

## **WARNING!**

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece that is being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## **General power tool safety warnings**

## **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **1. Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### **2. Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **3. Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Appliance-specific safety instructions

To avoid the risk of injury or fire as well as health risks

- **When working outdoors, connect the appliance via a fault current circuit breaker with a maximum tripping current of 30 mA.**
- **Use only an extension cable approved for outdoor use.**
- **Secure the workpiece! Use clamps/vice to hold the workpiece firmly in place.** This is much safer than simply holding it in your hand.
- **In case of danger, remove the plug from the socket immediately.**
- **Always route the power cable towards the rear, away from the appliance.**
- **RISK OF FIRE DUE TO FLYING SPARKS!** Sanding metal generates sparks. Ensure that nobody can be put at risk and that no combustible materials are located in the immediate vicinity of where you are working.

### **WARNING! TOXIC DUST!**

- Dusts from materials such as leaded paint, some types of wood and metal can be harmful to your health. Contact with or inhalation of these dusts can represent a health hazard for the person operating the appliance and other people in the vicinity.

### **WARNING! RISKS DUE TO DUST!**

- When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust which is hazardous to health, connect the appliance to an appropriate external dust extraction appliance. **Wear safety goggles and a protective dust mask!**
- **Provide sufficient ventilation when working on plastics, paints, lacquers, etc.**
- **Do not soak the materials or the area to be processed with liquids containing solvents.**
- **Avoid sanding lead paint or other harmful materials.**
- **Materials containing asbestos must not be processed.** Asbestos is a known carcinogen.
- **The device is designed for the dry surface sanding of wood, plastic, metal and plaster and painted surfaces.**
- **Never work on moistened materials or damp surfaces.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Always hold the appliance firmly with two hands while working.**
- **Do not rest your hands next to or in front of the appliance and the area being worked as there is a risk of injury if you slip.**

- **Always switch the appliance off and allow the sanding sheet 7 to stop oscillating before putting the appliance down.**
- **Always remove the plug from the power socket during work breaks, when adjusting the appliance (e.g. changing the sanding sheet) and when it is no longer in use.**
- **The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.**
- **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces, as the sanding surface could hit its own cable.** Damage to a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.

## Original accessories/auxiliary equipment

- **Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions.** Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

## Operation

### Switching on and off

#### Switching on

- ◆ Press the ON/OFF switch 10 to position "I".

#### Switching off

- ◆ Press the ON/OFF switch 10 to position "0".

### Fitting the sanding sheet

#### ⚠ WARNING!

- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before carrying out any work on the appliance.

#### NOTE

- ▶ Before fitting a new sanding sheet 7, remove any dust and dirt from the sanding plate 6, 8 and 9.
- ▶ Ensure that the extraction holes on the sanding sheet match up with those on the sander plate.
- ◆ Position the sanding sheet 7 flush on one side of the sanding pad 6, 8 and 9.
- ◆ Then place the sanding sheet 7 on the sanding pad 6, 8 and 9 and press it firmly into place.

Different materials require different grain sizes. You can find out which grain is suitable for which work in our non-binding recommendations in "Work instructions, tips and tricks".

### Extracting dust

#### Wear a dust mask!

#### ⚠ WARNING! RISK OF FIRE!

- ▶ When working with power tools that are fitted with a dust collector 3 or can be connected to a vacuum cleaner via the vacuum cleaner adapter, there is a risk of fire! In unfavourable conditions, e.g. when sparks are flying while sanding metal or metal residues in wood, wood dust in the dust sack (or in the vacuum cleaner dust bag) can spontaneously ignite. This is a particular risk if the wood dust is mixed with paint residues or other chemicals and the workpiece has become hot after being worked for a long time. Therefore, do not allow the workpiece to overheat and always empty the dust collector 3 or the dust bag in the vacuum cleaner before taking a break from work.

## Dust extraction with dust collector

### Attaching the dust collector

- ◆ Push the dust collector ③ onto the appliance. Make sure that the  symbol on the dust collector ③ is aligned with the ► symbol on the appliance. Turn the dust collector ③ to the  symbol to lock it in place (see detailed illustration on upper part of the fold-out page).

### Removing the dust collector

- ◆ Turn the  symbol on the dust collector ③ to the ► symbol on the appliance (see detailed illustration on upper part of the fold-out page). Pull the dust collector ③ off the appliance.

#### NOTE

- To ensure optimum extraction, regularly empty and shake out the dust collector ③.
- Perforated sanding sheets are required for dust extraction.

## Dust extraction using an external extraction device

### Connection

- ◆ To remove dust using a vacuum cleaner, push the suction hose of a suitable dust extraction device (e.g. a workshop vacuum cleaner) onto the nozzle ④.

#### NOTE

- If necessary, use the adapter ⑤ by pushing it into the nozzle ④.

### Removal

- ◆ Pull the hose of the vacuum cleaner off the nozzle ④ or adapter ⑤.

## Work instructions, tips and tricks

- ◆ Move the appliance parallel to the surface and in a flat circular motion or alternatively lengthwise and across the surface.
- ◆ Do not press the appliance down. The sanding sheets will get clogged and the sanding performance will deteriorate.

- ◆ Clean the sanding sheet ⑦ every once in a while using a vacuum cleaner.
- ◆ Never use the same sanding sheet ⑦ for sanding different materials (such as wood and then metal).

In the table below, you will find some recommended values which will help you determine which sanding sheet ⑦ to use for which job.

| Wood                                                        | Sanding sheet/grain |
|-------------------------------------------------------------|---------------------|
| Working wood                                                | 40–240              |
| Pre-sanding, e.g. of unfinished, unplanned beams and planks | 40, 60              |
| Surface sanding                                             | 80, 100, 120        |
| Fine sanding of hardwoods                                   | 180, 240            |

| Paint/varnish                                               | Sanding sheet/grain |
|-------------------------------------------------------------|---------------------|
| Working of coats of paint/varnish or primers such as filler | 40–320              |
| Removal of paint                                            | 40, 60              |
| Sanding undercoat                                           | 80, 100, 120        |
| Final sanding of primers before painting                    | 180, 240, 320       |

## Maintenance and cleaning

### WARNING! RISK OF INJURY!

- Always remove the plug from the mains power socket before carrying out any work on the appliance.
- Always clean the appliance directly after completion of work.
- Do not use any sharp objects to clean the appliance. Do not allow any liquids to get into the appliance.

- Use a dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that can damage plastic. A vacuum cleaner is required for thorough cleaning of the appliance.
- Ventilation openings must never be obstructed.
- Remove any adhering grinding dust with a brush.

## Disposal



### **Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

## Kompersnass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

## Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 458678\_2401 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 458678\_2401 to find the operating instructions for your article.

## Service

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### **MT Service Malta**

Tel.: 80065168

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

|                 |
|-----------------|
| IAN 458678_2401 |
|-----------------|

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive**  
(2006/42/EC)

**EMC (Electromagnetic Compatibility)**  
(2014/30/EU)

**RoHS Directive**  
(2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

**Type/appliance designation:** Multi sander PPS 200 C2

**Year of manufacture:** 06–2024

**Serial number:** IAN 458678\_2401

Bochum, 23/04/2024



Semi Uguzlu  
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.



# Inhaltsverzeichnis

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                          | <b>38</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                | 38        |
| Ausstattung                                                | 38        |
| Lieferumfang                                               | 38        |
| Technische Daten                                           | 38        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> | <b>39</b> |
| 1. Arbeitsplatzsicherheit                                  | 39        |
| 2. Elektrische Sicherheit                                  | 40        |
| 3. Sicherheit von Personen                                 | 40        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs          | 41        |
| 5. Service                                                 | 42        |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise                      | 42        |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte                              | 43        |
| <b>Bedienung</b>                                           | <b>43</b> |
| Ein- und ausschalten                                       | 43        |
| Schleifblatt befestigen                                    | 43        |
| Staub absaugen                                             | 43        |
| Arbeitshinweise, Tipps und Tricks                          | 44        |
| <b>Wartung und Reinigung</b>                               | <b>45</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                          | <b>45</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                 | <b>46</b> |
| <b>Service</b>                                             | <b>47</b> |
| <b>Importeur</b>                                           | <b>47</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>                      | <b>48</b> |

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Pentaschleifer, nachfolgend Gerät genannt, ist zum trockenen Schleifen von Holz, Kunststoffen und Lacken geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Ausstattung

- ❶ Grifffläche
- ❷ Pentaschleifer
- ❸ Staubfangbox
- ❹ Anschluss (Absaugung)
- ❺ Adapter für externe Staubabsaugung
- ❻ Schleifplatte (Viereck)
- ❼ Schleifblatt
- ❽ Schleifplatte (Dreieck unten)
- ❾ Schleifplatte (Dreieck oben)
- ❿ EIN-/AUS-Schalter

## Lieferumfang

- 1 Pentaschleifer
- 6 Schleifblätter (Körnung 120)
- 1 Staubfangbox
- 1 Adapter für externe Staubabsaugung
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

|                         |                                                 |
|-------------------------|-------------------------------------------------|
| Nennspannung            | 230 V~, 50 Hz<br>(Wechselstrom)                 |
| Nennaufnahme            | 200 W                                           |
| Nenndrehzahl            | $n_0$ 14000 min <sup>-1</sup>                   |
| Nennschwingzahl         | $n_0$ 28000 min <sup>-1</sup>                   |
| Schleifblattabmessungen | Viereck 112 x 112 mm<br>Dreieck 93 x 93 x 92 mm |
| Schutzklasse            | II/□ (Doppelisolierung)                         |

## Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Schalldruckpegel     | $L_{PA} = 81,5 \text{ dB (A)}$ |
| Schallleistungspegel | $L_{WA} = 89,5 \text{ dB (A)}$ |
| Unsicherheit         | $K = 3 \text{ dB}$             |



### Gehörschutz tragen!

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

|                                |                         |
|--------------------------------|-------------------------|
| Schwingungsemissionswert $a_h$ | $5,71 \text{ m/s}^2$    |
| Unsicherheit                   | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

## HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### ⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **1. Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise

Um Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen zu vermeiden

- Schließen Sie, wenn Sie im Freien arbeiten, das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an.
- Verwenden Sie nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.
- Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen/Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten, als mit Ihrer Hand.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Brandgefahr durch Funkenflug! Wenn Sie Metalle schleifen, entsteht Funkenflug. Achten Sie deshalb unbedingt darauf, dass keine Personen gefährdet werden und sich keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

### **WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!**

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.  
Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

### **WARNUNG!**

#### **GEFÄHRDUNG DURCH STAUB!**

- Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an. **Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!**
- Sorgen Sie bei der Bearbeitung von Kunststoffen, Farben, Lacken, etc. für ausreichende Belüftung.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit Lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie das Schleifen von bleihaltigen Farben oder anderen gesundheitsschädlichen Materialien.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Das Gerät ist für trockenes Flächenschleifen von Holz, Kunststoff, Metall und Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen ausgelegt.
- Bearbeiten Sie keine angefeuchteten Materialien oder feuchte Flächen. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer fest mit beiden Händen.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab, da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.
- Das Gerät immer ausschalten und das Schleifblatt  ausschwingen lassen, bevor Sie das Gerät ablegen.

- **Ziehen Sie bei Arbeitspausen, vor allen Arbeiten am Gerät (z. B. Wechsel des Schleifpapiers) und bei Nichtgebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.**
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Schleiffläche die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Das Beschädigen einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## Bedienung

### Ein- und ausschalten

#### Einschalten

- ◆ Drücken Sie den Schalter EIN/AUS ⑩ in die Position „I“.

#### Ausschalten

- ◆ Drücken Sie den Schalter EIN/AUS ⑩ in die Position „0“.

### Schleifblatt befestigen

#### **WARNUNG!**

- ▶ Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

#### **HINWEIS**

- ▶ Entfernen Sie vor dem Befestigen eines neuen Schleifblattes ⑦ Staub und Schmutz von der Schleifplatte ⑥, ⑧ und ⑨.
- ▶ Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifblatt und Schleifplatte.
- ◆ Setzen Sie das Schleifblatt ⑦ an einer Seite der Schleifplatte ⑥, ⑧ und ⑨ bündig an.
- ◆ Legen Sie das Schleifblatt ⑦ anschließend auf die Schleifplatte ⑥, ⑧ und ⑨ auf und drücken Sie es fest.

Verschiedene Materialien benötigen unterschiedliche Körnungen, welche Körnung für welche Arbeiten geeignet ist, lesen Sie in unseren unverbindlichen Empfehlungen unter „Arbeitshinweise, Tipps und Tricks“.

### Staub absaugen

#### Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

#### **WARNUNG! BRANDGEFAHR!**

- ▶ Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen, die über eine Staubfangbox ③ verfügen oder durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. bei Funkenflug, beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubsack (oder im Staubbeutel des Staubsaugers) selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes und entleeren Sie vor Arbeitspausen stets die Staubfangbox ③ bzw. den Staubbeutel des Staubsaugers.

## Staubabsaugung mit Staubfangbox

### Staubfangbox aufsetzen

- ◆ Schieben Sie die Staubfangbox **3** auf das Gerät. Führen Sie dabei das -Symbol auf der Staubfangbox **3** an das ►-Symbol auf dem Gerät. Drehen Sie die Staubfangbox **3** auf das -Symbol, um sie zu verriegeln (siehe Detailabbildung obere Ausklappseite).

### Staubfangbox abnehmen

- ◆ Drehen Sie das -Symbol auf der Staubfangbox **3** auf das ►-Symbol auf dem Gerät (siehe Detailabbildung obere Ausklappseite). Ziehen Sie die Staubfangbox **3** vom Gerät ab.

#### HINWEIS

- Um eine optimale Absaugleistung zu gewährleisten, die Staubfangbox **3** rechtzeitig leeren und ausklopfen.
- Für die Staubabsaugung brauchen Sie gelochte Schleifblätter.

## Staubabsaugung per Fremdabsaugung

### Anschließen

- ◆ Zur Staubabsaugung mittels Staubsauger schieben Sie den Saugschlauch einer zulässigen Staubabsaugvorrichtung (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) in den Anschluss **4**.

#### HINWEIS

- Verwenden Sie falls nötig den Adapter **5**, indem Sie ihn in den Anschluss **4** schieben.

## Entnehmen

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung vom Anschluss **4**, bzw. ggf. vom Adapter **5** ab.

## Arbeitshinweise, Tipps und Tricks

- ◆ Bewegen Sie das Gerät parallel, flächig kreisend oder wechselnd längs und quer.
- ◆ Das Gerät nicht aufdrücken. Die Schleifblätter setzen sich zu und verschlechtern somit die Schleifleistung.
- ◆ Reinigen Sie hin und wieder das Schleifblatt **7** mit dem Staubsauger.
- ◆ Schleifen Sie nie mit dem gleichen Schleifblatt **7** unterschiedliche Materialien (z. B. Holz und anschließend Metall).

In der nachfolgenden Tabelle finden Sie unverbindliche Werte, die Ihnen die Ermittlung des Schleifblattes **7** erleichtern.

| Holz                                                           | Schleifblatt/<br>Körnung |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Bearbeitung von Holz                                           | 40–240                   |
| Vorschleifen z. B. von rauen, ungehobelten Balken und Brettern | 40, 60                   |
| Planschleifen                                                  | 80, 100, 120             |
| Feinschleifen harter Hölzer                                    | 180, 240                 |

| Farbe/Lacke                                                                    | Schleifblatt/Körnung |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Bearbeitung von Farb-/Lackschichten oder Grundierungen wie Füller und Spachtel | 40–320               |
| Abschleifen von Farbe                                                          | 40, 60               |
| Schleifen von Vorstreichfarbe                                                  | 80, 100, 120         |
| Endschliff von Grundierungen vor der Lackierung                                | 180, 240, 320        |

## Wartung und Reinigung

### ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät, direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes verwenden. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Zur gründlichen Reinigung des Gerätes wird ein Staubsauger benötigt.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.

## Entsorgung



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie die Verpackung

umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 458678\_2401 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com).

Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen.

Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 458678\_2401 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## Service

### DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 458678\_2401

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie**  
(2006/42/EG)

**Elektromagnetische Verträglichkeit**  
(2014/30/EU)

**RoHS-Richtlinie**  
(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

## Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typ/Gerätebezeichnung:** Pentaschleifer PPS 200 C2

**Herstellungsjahr:** 06–2024

**Seriennummer:** IAN 458678\_2401

Bochum, 23.04.2024



Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Versione delle informazioni · Estado das informações

Last Information Update · Stand der Informationen:

06/2024 · Ident.-No.: PPS200C2-042024-1

---

**IAN 458678\_2401**